

**Compétence d'utilisation des verbes «Pouvoir» et «Savoir» chez Les Etudiants de  
Section Française Unimed**

**Nurcahaya Manalu<sup>1</sup>, Evi Eviyanti<sup>2</sup>, Elvi Syahrin<sup>3</sup>**

Université de Medan

Indonesia

nurcahayamanalu0508@gmail.com

**RÉSUMÉ**

Le but de cette recherche est de savoir la compétence des étudiants du sixième semestre d'utilisation des verbes pouvoir et savoir et savoir les fautes des étudiants du sixième semestre d'utilisation des verbes pouvoir et savoir. La théorie dans cette recherche est Grevisse. Cette recherche s'est déroulée à l'université de Medan, à la section française l'année scolaire 2017/2018 dont la population est 25 étudiants du sixième semestre. Cette recherche utilise la méthode descriptive qualitative. Les données obtenues sont analysées en formant la distribution fréquence relative de pourcentage:

$$P_i = \frac{F_i}{N} \times 100 \%$$

La compétence des étudiants à utiliser le verbe pouvoir est 72% c'est la catégorie suffisant (C) et 28% les étudiants ne connaissent pas bien d'utilisation le verbe pouvoir c'est la catégorie Incompétente (E). Ensuite, la compétence des étudiants à utiliser le verbe savoir est 51% c'est la catégorie Incompétente (E) et 49% les étudiants ne connaissent pas bien d'utilisation le verbe savoir c'est la catégorie Incompétente (E). On peut que les étudiants du sixième semestre ne connaissent pas bien de construire des verbes pouvoir et savoir. Les étudiants du sixième semestre compétents dans d'utilisation le verbe pouvoir parce que le verbe pouvoir peut être entendu plus souvent ou utilisé dans l'apprentissage du français. Alors que pour le verbe savoir les étudiants du sixième semestre ne connaissent pas bien de construire de verbe savoir parce que le verbe savoir peut être rarement entendu et utilisé dans l'apprentissage du français. On conclut que les fautes des étudiants causées du manque le vocabulaire, les étudiants ne peuvent pas utiliser ces verbes, afin qu'ils ne connaissent pas bien le sens et la signification des ces verbes.

**Mots clés :** Compétence, verbes de pouvoir et savoir

**Introduction**

Le verbe est un qui exprime des états ou des actions et qui varie en nombre de personnes, genre et mode dans phrase. En français, il y a beaucoup de types de verbes. Ses construisent, les verbes se divisent de 5 constructions des verbes comme les auxiliaires, les semi – auxiliaires, les attributifs, les verbes transitifs et les verbes intransitifs. D'après Quinton (2005 : 52 ) les verbes semi-auxiliaires qui sont toujours suivis d'un infinitif et peuvent avoir différentes valeurs : une valeur de temps, une valeur d'aspect, une valeur de mode. Selon Grevisse (2001:1190). Les verbes semi-auxiliaires sont divisés par 18 types, ce sont aller, arrêter, avoir à, devoir, être, faillir, faire, falloir, laisser, paraître, partir à, pouvoir, savoir, risquer, sortir de, venir à, se voir et vouloir. Chaque de type les verbes a fonctions des différents. Beaucoup d'étudiants de français se trouvent régulièrement confrontés à des problèmes identifiés les verbes semi auxiliaire. Surtout de l'utilisation du verbe savoir et pouvoir. Le verbe pouvoir sert à exprimer une probabilité, une simple approximation, une action permise, ou qu'on est en état d'accomplir, une éventualité ou un fait acceptable. Alors que le verbe savoir est utilisé pour indiquer un fait ou une information, quelque chose par cœur ou quelque chose que vous pouvez faire. L'utilisation de ces deux verbes est souvent

*“Emerging foreign language towards Industrial Revolution*

*4.0”*

interchangeable et pose un problème surtout à l'apprenant de langue française en tant que langue étrangère. Les verbes Il n'est pas toujours facile de faire la différence entre les verbes pouvoir et savoir lorsqu'on parle d'une capacité à faire quelque chose. On a trouvé que les étudiants ne connaissent bien l'utilisation du verbe savoir et pouvoir. Il y a certaines erreurs qu'ils ont faites. Voici les exemples leurs erreurs.

Exemple :

- |  |           |
|--|-----------|
| 1. Mon petit frère ne <u>peut</u> pas encore faire du vélo.    | Incorrect |
| <i>Mon petit frère ne <u>sait</u> pas encore faire du vélo</i> | Correct   |
| 2. On <u>sait</u> boire de l'alcool à dix-huit ans.            | Incorrect |
| <i>On <u>peut</u> boire de l'alcool à dix-huit ans.</i>        | Correct   |

L'objet de cette recherche est les étudiants du sixième semestre de la Section Française de l'Université de Medan de l'année scolaire 2017/2018. Dans les exemples au dessus, aucun étudiants connaissent bien l'utilisation des verbes pouvoir et savoir.

### Méthodes

Cette recherche utilise la méthodologie de la recherche descriptive qualitative en utilisant la technique «*total sampling*» pour collecter des données de la recherche. La raison pour la quelle on utilise cette méthode parce que cette recherche décrire la compétence d'utilisation des verbes pouvoir et savoir chez les étudiants de la section française à l'université de Medan. L'objet de cette recherche est les étudiants des apprenants de la section française à l'Université de Medan avec l'échantillon 25 étudiants. Les données de la recherche sont obtenues par l'instrument du test basé sur la théorie. Arikunto (2010 : 193) donne la définition que « L'instrument de collecte de données, c'est une façon utilisé pour collecter les données et pour que la recherche sois plus systématique ». D'après Arikunto (2010:131) l'échantillon est la plupart de population qui sera observée.

### Résultats et Analyses

Après avoir fait le pourcentage des étudiants d'utiliser les verbes pouvoir et savoir, l'auteur peut conclure le pourcentage des étudiants en générale :

**Tableau 3.1**

#### Pourcentage en Général les Verbes Pouvoir et Savoir

Note	Nombre d'Echantillon	%	Compétent/ Incompétent
93	3	12	Compétent
87	1	04	Compétent
81	1	04	Compétent
75	7	28	Compétent
69	6	24	Compétent
62	1	04	Incompétent
56	2	08	Incompétent
50	4	16	Incompétent
	TOTAL	100	

Basé sur le tableau ci-dessus, on conclut que la compétence des étudiants utiliser le verbe pouvoir et savoir en générale est 72% c'est la catégorie Suffisant (C) et 28% c'est la catégorie Incompétente (E).

**Tableau 3.2**  
**Pourcentage des Étudiants les Verbes Pouvoir**

NO	NUMÉRO DES QUESTIONS	F	%
1.	1	5	20
2.	4	24	96
3.	5	22	88
4.	8	22	88
5.	9	22	88
6.	12	17	68
7.	14	18	72
8.	15	15	60
	Total		580
	Le nombre		72

Le tableau ci-dessus montre que le pourcentage de compétence des étudiants d'utiliser le verbe pouvoir est 72% sur pourcentage maximum est 100%. Le pourcentage de compétence des étudiants de connaître le verbe pouvoir atteint 72%. Ce résultat se trouve dans la catégorie suffisant (C).

**Tableau 3.3**  
**Pourcentage des Étudiants Le Verbe Savoir**

NO	NUMÉRO DES QUESTIONS	F	%
1.	2	16	64
2.	3	17	68
3.	6	6	64
4.	7	7	28
5	10	17	68
6	11	13	52
7	13	6	24
8	16	10	40
	Le nombre		51

Le tableau ci-dessus montre que le pourcentage de compétence des étudiants d'utiliser le verbe savoir est 51% sur pourcentage maximum est 100%. Résultat se trouve dans la catégorie incompétente (E).

**Tableau 3.4**  
**Index de Difficulté le Verbe Pouvoir**

NO	B	JS	P	L'EXPLICATION
1	5	25	0,20	Difficile
4	24	25	0,96	Facile
5	22	25	0,88	Facile
8	22	25	0,88	Facile
9	22	25	0,88	Facile
12	17	25	0,68	Moyen
14	18	25	0,72	Facille

La bonne question est une question qui n'est pas trop facile et qui n'est pas trop difficile. Dans le tableau ci-dessus, montrer qu'il y a 10 % pour la catégorie moyenne, 10 % pour la catégorie difficile, et 50 % pour la catégorie facile.

**Tableau 3.5**  
**Index de Difficulté le Verbe Savoir**

NO	B	JS	P	L'EXPLICATION
2	16	25	0,64	Moyen
3	17	25	0,68	Moyen
6	16	25	0,64	Moyen
7	7	25	0,28	Difficile
10	17	25	0,68	Moyen
11	13	25	0,52	Moyen
15	15	25	0,40	Moyen

La bonne question est une question qui n'est pas trop facile et qui n'est pas trop difficile. Dans le tableau ci-dessus, montrer qu'il y a 60 % pour la catégorie moyenne, et 10 % pour la catégorie difficile.

#### Formes le verbe pouvoir

Le poisson \_\_\_ nager mais un ne sait pas voler.

Les fautes que l'on trouve dans l'utilisation le verbe pouvoir, ce sont :

(a). Le poisson sait nager mais un ne sait pas voler.

(b). Le poisson peut nager mais un ne sait pas voler.

La réponse correcte:

Le poisson **peut** nager mais un ne sait pas voler.

Basé sur l'exemple ci-dessus, on a trouvé une erreur d'étudiant en utilisant les verbes pouvoir et savoir. Il faudrait le verbe qui est exact dans cette phrase au dessous est *pouvoir*, ce n'est pas *savoir*. Parce que le verbe *pouvoir* est le verbe qui utilise pour dire que la compétence qui n'a pas apprendre. Alors que le verbe *savoir* qui utilise pour dire que la compétence qui à apprendre. Le verbe *nager* dit qu'une action qui ne besoin pas un processus dans étudier parce que cette phrase comprend un verbe de pouvoir qui ne requiert pas de la compétence pour être appris dans l'exécution de l'action. Et certains étudiants ont trouvé tort de conjuguer le verbe.

#### Formes le verbe savoir

Mes enfants \_\_\_ jouer du piano depuis l'âge de cinq ans.

Les fautes que l'on trouve dans l'utilisation le verbe savoir, ce sont :

(a). Mes enfants peuvent jouer du piano depuis l'âge de cinq ans.

(b). Mes enfants pouvons jouer du piano depuis l'âge de cinq ans.

La réponse correcte:

Mes enfants **savent** jouer du piano depuis l'âge de cinq ans.

Basé sur l'exemple ci-dessus, on a trouvé une erreur d'étudiant en utilisant les verbes pouvoir et savoir. Il faudrait le verbe qui est exact dans cette phrase au dessous est *savoir*, ce n'est pas *pouvoir*. Parce que le verbe *savoir* qui utilise pour dire que la compétence qui à apprendre. Alors que le verbe *pouvoir* est le verbe qui utilise pour dire que la compétence qui n'a pas apprendre. Le verbe *jouer du piano* dit qu'une action qui besoin un processus dans étudier parce que cette phrase comprend un verbe de pouvoir qui requiert de la compétence pour être appris dans l'exécution de l'action. Et certains étudiants ont trouvé tort de conjuguer le verbe.

### **Conclusions**

La compétence des étudiants à utiliser le verbe pouvoir est 72% c'est la catégorie suffisant (C) et 28% les étudiants ne connaissent pas bien d'utilisation le verbe pouvoir c'est la catégorie Incompétente (E). Ensuite, la compétence des étudiants à utiliser le verbe savoir est 51% c'est la catégorie Incompétente (E) et 49% les étudiants ne connaissent pas bien d'utilisation le verbe savoir c'est la catégorie Incompétente (E). On peut que les étudiants du sixième semestre ne connaissent pas bien de construire des verbes pouvoir et savoir.

Les étudiants du sixième semestre compétents dans d'utilisation le verbe pouvoir parce que le verbe pouvoir peut être entendu plus souvent ou utilisé dans l'apprentissage du français. Alors que pour le verbe savoir les étudiants du sixième semestre ne connaissent pas bien de construire de verbe savoir parce que le verbe savoir peut être rarement entendu et utilisé dans l'apprentissage du français. On conclut que les fautes des étudiants causées du manque le vocabulaire, les étudiants ne peuvent pas utiliser ces verbes, afin qu'ils ne connaissent pas bien le sens et la signification des ces verbes.

### **Références**

- Arikunto, Suharsimi. 2010. *Prosedur Penelitian : Suatu Pendekatan Praktik*. Jakarta : Rineka Cipta
- Grevisse, Maurice. 2001, *Precis de Grammaire*, Paris
- Sylvie Poisson-Quinton, Michelle Maheo-Le Coadic, Reine Mimran. 2005. *Grammaire Expliquée du Français*. France : CLE International

